



FIRMADO POR

SANTIAGO GIL-IBARROLA GROGIN
TECNICO/A DIVERSIDAD CULT. Y MIGRAC.
13/05/2024



Ayuntamiento de Burlada
Burlatako Udala

NIF: P3126600J

AREA DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN / KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIO ARLOA

Expediente 102994Y



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

HIRITAR POLITIKETAN ETA KOMUNITARIOETAN PARTE-HARTZE KONTSEILU SEKTORIALA

CONSEJO SECTORIAL DE PARTICIPACIÓN EN LAS POLÍTICAS CIUDADANAS Y COMUNITARIAS KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIO ATALA SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN

KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIO ATALAREN AKTA ACTA DE LA SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN

2024ko martxoaren 14a / 14 de marzo de 2024

**Ordua / Hora: 19:00 Lekua / Lugar: Udal-jauregitxoa / Palacete Municipal
Iraupena / Duración: 1 h. 50 m.**

ZINEGOTZI ORDEZKARIA / CONCEJAL DELEGADO

* Joseba Ginés Eleno

BERTARATUAK / ASISTENTES

o María Jesús Burgui	PSN
o Elena Sogor	UPN
o Maite Ezkurra	EH BILDU
o Maritza Niño	PP
o Mariluz Moraza	PP
o Ainhoa Campos	ASOCIACIÓN LAGUNDU ARAKIL
o Amaia Haro	FED. CASA DE LAS NACIONES
o Josean Villanueva	PARTICULAR
o Iosu Urrutia	PARTICULAR
o Diego Lafuente	PARTICULAR
o Amaia Domeño	BURLATAKO TXISTULARIAK
o Miriam Tafur	FUERZA PERUANA
o Erika Arboleda	ASOCOLON
o Arantza Urdanoz	ASOCIACIÓN ALEGRÍAS DE BURLADA
o Katherine Quiroga	PARTICULAR
o Karol Quiroga	PARTICULAR
o Andrés Otalora	PARTICULAR

IDAZKARIA / SECRETARIO:

* Santi Gil-Ibarrola Grocin. Técnico de Diversidad Cultural y Migración
Kultura-aniztasun eta Migrazio Teknikaria

ETORRI EZINA ADIERAZI DUTENAK / EXCUSAN ASISTENCIA:

o Morikeba Diaite	ASOCIACIÓN NYO MOYE KAFO
o Javier Neri	PARTICULAR
o Tania Naydenova	ASOCIACIÓN ROSA DE BULGARIA
o Evelyn Trujilo	FED. CASA NACIONES-ASOCIACIÓN CASA CHILE



BURLADA / BURLATA

Código Seguro de Verificación: 7VAA ACNH DWUZ FUPJ KD7V

ACTA SECCIÓN 14-03-24 - SEFYCU 63387

La comprobación de la autenticidad de este documento y otra información está disponible en <https://sedeelectronica.burlada.es/>

Pág. 1 de 4



FIRMADO POR

SANTIAGO GIL-IBARROLA GRODIN
TECNICO/A DIVERSIDAD CULT. Y MIGRAC.
13/05/2024



Ayuntamiento de Burlada
Burlatako Udala

NIF: P3126600J

AREA DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN / KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIO ARLOA

Expediente 102994Y



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

ASUNTOS TRATADOS - LANDUTAKO GAIAK

1º.- Aurreko akta onartzea egokia baldin bada / Aprobación del acta anterior si es pertinente.

Se aprueba por unanimidad.

2º.- Abian diren jarduerak eta hurrengoak / Actividades en marcha y próximas actividades.

El concejal delegado y el técnico exponen las actividades en marcha y las que se realizarán próximamente:

- Curso de biodanza. Están participando 21 personas. Dentro de nuestra medida de "mejora del estado anímico de las personas".
- Curso de pintura en tela. 15 personas. El curso comenzó el 6 de marzo. Dentro de nuestra medida de "mejora de las condiciones de vida de las personas".
- También dentro de esa medida, se realizó la formación online "Mujer TIC" sobre competencias digitales y búsqueda de empleo, con la participación de 15 mujeres, y la semana que viene el módulo básico de "Extraordinarias", sobre competencias digitales y emprendimiento, que se completará más adelante con los módulos intermedio y avanzado. De momento hay 13 mujeres inscritas. Ambas formaciones impartidas por Cibervoluntarios.
- 19 de marzo a las 17.30 proyección del documental "Mi camino-Ene bidea" en el Centro de Mayores y coloquio entre las personas asistentes (algunas de ellas con experiencias migratorias) y alguna de las protagonistas del documental. Se grabará para que quede como patrimonio inmaterial de Burlada.
- 26 de marzo. 18:30 h. en la Casa de las Mujeres. "Poesía teatralizada" con las alumnas del Taller de Teatro Intercultural. Actividad en torno a la celebración del 8 de marzo. Es nuestra contribución anual a esa efeméride.
- Exposición "Cartones de viaje". Goyo Moreno. Sala de exposiciones de la Casa de Cultura. Sensibilización sobre la riqueza de la diversidad cultural. 8-25 de abril. 8 de abril, 19 h. Inauguración y visita guiada de la mano del artista.
- 13 abril, sábado. 19 h. Sala 8 de la Casa de Cultura de Burlada. Reconocimiento a migrantes emprendedores/as y promoción turística de Loja (Ecuador). Organizado por Asociación Simón Bolívar.



BURLADA / BURLATA

Código Seguro de Verificación: 7VAA ACNH DWUZ FUPJ KD7V

ACTA SECCIÓN 14-03-24 - SEFYCU 63387

La comprobación de la autenticidad de este documento y otra información está disponible en <https://sedeelectronica.burlada.es/>

Pág. 2 de 4



FIRMADO POR

SANTIAGO GIL-IBARROLA GRODIN
TECNICO/A DIVERSIDAD CULT. Y MIGRAC.
13/05/2024



Ayuntamiento de Burlada
Burlatako Udala

NIF: P3126600J

AREA DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN / KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIO ARLOA

Expediente 102994Y



Burlatako Udala Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

- VozTalent Burlatda! En colaboración con Educación y Juventud, Servicio de Euskera y Escuela de Música. Objetivos: fomentar las relaciones interescolares e interculturales en Burlada entre chicos y chicas de 1º a 4º de la ESO. Inscripciones en marzo e inicio en abril. Formación-Ensayos-Concurso y 15 de junio como fin de fiesta del Día de la Diversidad Cultural de Burlada, concierto en el Gazteleku.

3º.- Apirila, ijito-kulturaren hilabetea. Ijito-herria aitortzeko ekitaldiak Burlatan / Abril, mes de la cultura gitana. Actos de reconocimiento al Pueblo Gitano en Burlada.

Joseba explica las razones para esta celebración, que espera concitar la atención de gitanos y gitanas de Burlada y de toda la comarca.

- Declaración Institucional en el próximo Pleno del Ayuntamiento de Burlada.
- 8 da abril Día del Pueblo Gitano. Se invita a asistir a la "ceremonia del río" que se celebra donde las pasarelas de Pamplona.
- 27 abril se conmemora la fecha de la llegada de los gitanos y gitanas al Reino de Navarra.
- 11 abril. 19 h. Sala 8 de la Casa de Cultura. Charla: "I rromani çhib: la lengua del Pueblo Gitano". Impartida por el vallecano Carlos Muñoz, experto en romanés.
- Curso "Conoce un poco... El romaní". En función de las necesidades que planteen las personas que acudan a la charla.
- Exposición "La Casa de tus Sueños". Federación de Asociaciones Gitanas de Navarra "Gaz Kaló". Financiada por Obra Social de la Caixa y apoyada por el Departamento de Derechos Sociales del Gobierno de Navarra, la Universidad de Sevilla y la UPNA. Esta iniciativa nació en el barrio de las 3.000 viviendas de Sevilla, y su objetivo es que los niños y niñas reflexionen sobre sus sueños y sus entornos (familia, colegio...) les apoyen para conseguirlos. La exposición cuenta con 7 paneles en los que niños y niñas gitanos/as de Navarra han plasmado sus sueños, y en la visita que se realice se llevarán a cabo además dinámicas. Posibilidad de visitarla o traerla más adelante a Burlada.

Maritza Niño propone que en el futuro se pueda dar alguna charla sobre la vida y cultura gitana.

4º.- Euskara Zero ikastaroa / Curso Euskara Zero.

Curso de acercamiento al euskara antes de cualquier aprendizaje formal. Para personas que no han tenido antes contacto con la lengua vasca. 9 de abril-28 de mayo. Martes de 18.30 a 20.30. Actividad organizada junto al Servicio de Euskera. Dado el éxito de anteriores ediciones, este año haremos 2 cursos, este de primavera y otro en otoño.



BURLADA / BURLATA

Código Seguro de Verificación: 7VAA ACNH DWUZ FUPJ KD7V

ACTA SECCIÓN 14-03-24 - SEFYCU 63387

La comprobación de la autenticidad de este documento y otra información está disponible en <https://sedeelectronica.burlada.es/>

Pág. 3 de 4



FIRMADO POR

SANTIAGO GIL-IBARROLA GROCCIN
TÉCNICO/A DIVERSIDAD CULT. Y MIGRAC.
13/05/2024



Ayuntamiento de Burlada
Burlatako Udala

NIF: P3126600J

AREA DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN / KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIO ARLOA

Expediente 102994Y



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

5º.- Burlatako Apirileko Feria / Feria de Abril de Burlada.

Arantza Urdanoz de la Asociación Alegrías de Burlada expone los actos que se desarrollarán el 6 de abril en el pabellón Hilarión Eslava con motivo de la celebración de la Feria de Abril en Burlada. Desde Diversidad Cultural se hará difusión de esta celebración.

6º.- Kultura-aniztasun eta Migrazio hedapen-zerrenda. Partekatu beharreko edukiei buruzko hausnarketa / Lista de difusión de Diversidad Cultural y Migración. Reflexión sobre los contenidos a compartir.

El concejal delegado y el técnico exponen los criterios para enviar mensajes a través de la lista de difusión de Diversidad Cultural y Migración, que cuenta ya con 670 persona destinatarias, y piden una reflexión a la Sección, de cara a dilucidar si es demasiada información la que se envía, si hay que limitarla o si hay alguna cosa inadecuada.

Además de ser un medio para compartir nuestras actividades y otras relevante de las distintas áreas municipales, compartimos información y recursos que pueden ser importantes, sobre todo para las personas migrantes: listas de pisos y habitaciones, ofertas de empleo, acciones formativas, anuncios de alquileres (siempre que el empadronamiento esté asegurado), donación de algún enser básico (camas, colchones...) o venta de algún producto (comida, manualidad etc.) para lograr algún recurso económico, siempre que no sea una empresa consolidada. También permitimos a las asociaciones publicitar sus actividades, siempre que no coincidan en tiempo y forma con las nuestras.

Tras debatirlo la plenaria decide mantenerlo tal como está.

7º.- Galde eskeak / Ruegos y preguntas.

Amaia Domeño recuerda que este sábado la Korrika, carrera de reivindicación del euskera y que recorre toda Euskal Herria, pasa por Burlada (inicio en Belosa a las 16:38 h.) e invita a la participación en la misma.

Mariluz Moraza comenta que también este fin de semana se celebra la Javierada/Xabieraldia, peregrinación hasta el castillo de Javier, por San Francisco Javier, patrón de Navarra.

Katherine Quiroga pide que se hagan más actividades dirigidas a niños y niñas. Joseba responde que la intención del equipo de gobierno es reabrir la ludoteca. Santi comenta que hay también actividades deportivas organizadas desde el área de Deportes y que, desde Diversidad Cultural, aunque la mayoría de actividades, son para personas adultas, también en ocasiones se organizan para jóvenes y niños y niñas. Ainhoa Campos recuerda que otras entidades como la suya también las organizan.

Eta aztertzeke beste gairik ez dagoenez, gaueko zortziak eta berrogeita hamar direnean, Atalburu jaunak saioa amaitutzat eman du. Idazkari naizen aldetik, horren guztiaren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, siendo las veinte horas y cincuenta minutos, el señor Presidente levanta la sesión. De todo lo que, como Secretario, doy fe.



BURLADA / BURLATA

Código Seguro de Verificación: 7VAA ACNH DWUZ FUPJ KD7V

ACTA SECCIÓN 14-03-24 - SEFYCU 63387

La comprobación de la autenticidad de este documento y otra información está disponible en <https://sedelectronica.burlada.es/>

Pág. 4 de 4